



H7N9 永州市道県で確診患者 1 名

永州市疾病预防控制中心 www.hnyzcdc.com 2017-4-12

17:03:56 来源： 道县疾控中心

2017 年 04 月 11 日、永州市道県人民医院が道県万家庄街道弁事処 71 社区（宮本注：社区は、コミュニティのこと）で H7N9 鳥インフルエンザの確診患者が出たとの報告をした。患者は、2017 年 04 月 05 日に発熱（体温は 39℃に達した）、全身の倦怠感、不快感、筋肉痛などの症状が現れ、04 月 06～07 日、現地の医療単位を受診、04 月 08～09 日に道県人民医院の救急外来を受診、04 月 10 日に入院治療に入った。

患者は、家でニワトリやアヒルなど 20 羽ほどを飼育しており、10 日ぐらい前にニワトリやアヒルが病死していたため、患者には病死した家禽との濃厚接触があったことになる。

道県人民医院は、患者には重症肺炎の症状があり、病死家禽との濃厚接触歴があることから、高度に鳥インフルエンザを疑い、直ちに院内の専門家による会诊と同時に、県衛生計生委と県疾病管理センター（CDC）に状況報告を行った。

04 月 11 日 11 時ごろ、CDC のスタッフが道県人民医院に到着し、疫学調査とサンプル採取を実施、サンプルは採取後直ちに専用スタッフと専用車両で市 CDC に鳥インフルエンザウィルスの核酸検査に出し、市 CDC により同日 21 頃にフィードバック検査をしたところ H7N9 陽性という結果を出した。

疫学的履歴、臨床症状及び実験室での測定の結果から、当該患者は、H7N9 鳥インフルエンザ患者として判定された。

当該患者は、04 月 11 日 18 時、道県人民医院の救急車により市の中心医院南院に移送され、現在は、市中心医院南院にて入院治療を受けている。

道県人民政府は直ちに緊急対応プランを発動し、現在、関連部門により更なる調査と処置活動を展開している。（2017 年 04 月 12 日）

Dao County Found a New Case of H7N9 Avian Flu: Yongzhou City

Dao County People's Hospital reported the county diagnosed a case of H7N9 avian flu at the 71st Community at Wanjiachang street of Dao County on Apr. 11, 2017.

Onset was on Apr. 5, 2017 with fever (body temperature reached 39°C), malaise, anorexia, muscle soreness and other symptoms. He went to Dao County People's Hospital (Emergency department) and was hospitalized there on Apr. 10, 2017. The patient has almost 20 poultry(s) of chicken/duck. Almost 10 days before, chicken(s) and duck(s) died of illness, therefore, the patient has an exposure(s) to the live birds.

Dao County People's Hospital, considering the patient had severe pneumonia and had an exposure(s) to the dead birds, suspected of avian flu and immediately organized the experts' consultation. At the same time, they reported to the HFPC and CDC of the county about the patient's situation.

11 o'clock on Apr. 11, 2017, the CDC staff arrived Dao County People's Hospital to carry out epidemiological investigation and sampling work, and sent samples acquired to the city CDC to carry out avian influenza virus nuclear detection. The test results done by the city's CDC at 21 o'clock in the afternoon, was positive for H7N9.

According to the history of epidemiology, clinical episode and laboratory test results, the patient was diagnosed as the human infection with H7N9 avian flu.

The case was at 18:00 on April 11, by the ambulance car of Dao County People's Hospital, transferred to the city's Central Hospital (South hospital), and is now hospitalized for treatment.

Dao County People's Government, immediately launched a contingency plan, is now organizing the relevant departments to carry out epidemic investigation and treatment work. (April 12, 2017)

<http://www.hnyzcdc.com/News/Show.asp?id=4700>

..... 以下は中国語原文

道县 4 月 11 日发生一例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

永州市疾病预防控制中心 www.hnyzcdc.com 2017-4-12

17:03:56 来源： 道县疾控中心

2017 年 4 月 11 日，道县人民医院报告我县万家庄街道办事处七一社区一例 H7N9 禽流感确诊病例。

该患者于 2017 年 4 月 5 日出现发热（体温达 39℃）、全身乏力、纳差、肌肉酸痛等症状，曾于 4 月 6-7 日到当

地医疗单位治疗，于4月8-9日到道县人民医院急诊科就诊，于4月10日收治入院。病人家中饲养有鸡、鸭20余只，10余天前出现鸡、鸭死亡现象，患者与病死家禽有密切接触史。道县人民医院鉴于病人有重症肺炎的临床表现且有与病死家禽密切接触史，高度怀疑为禽流感，立即组织本院专家会诊，并将会诊情况向县卫计委和县疾控中心报告。4月11日11时许，疾控中心工作人员到道县人民医院开展流行病学调查和采样工作，采样后立即派专人专车将样品送市疾控中心进行禽流感病毒核酸检测，市疾控中心于当日下午21时许反馈检测结果，检测结果为H7N9核酸阳性。根据流行病学史、临床表现及实验室检测结果，判定为人感染H7N9禽流感确诊病例。该病例已于4月11日18时，由道县人民医院120专车转往市中心医院南院，现正在市中心医院南院住院治疗。道县人民政府立即启动应急预案，现正在组织相关部门开展疫情调查和处置工作。（2017年4月12日）

相关链接：

20170412C H7N9 永州市道県で確診患者1名(永州 CDC)